



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3072

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST

REGULATION GAZETTE No. 3072

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 30c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY · POST FREE

VOL. 183]

PRETORIA, 19 SEPTEMBER 1980

[No. 7225

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 180, 1980

OORDRAG VAN SEKERE GROND IN DIE DISTRIK MAFEKING IN DIE PROVINSIE KAAP DIE GOEIE HOOP AAN DIE REPUBLIEK VAN BOPHUTHATSWANA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 van die Wet op die Uitbreiding van die Grense van Bepaalde State, 1980 (Wet 2 van 1980), bepaal ek hierby dat al die grond geleë in die distrik Mafeking in die Provinsie Kaap die Goeie Hoop omskryf in paragraaf (d) (iv) van Bylae 2 van die vermelde Wet, soos gewysig, vanaf 20 September 1980, ophou om deel van die Republiek van Suid-Afrika te wees en deel word van die Republiek van Bophuthatswana.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Bloemfontein, op hede die Twaalfde dag van September Eenduisend Negehoonderd-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. G. J. KOORNHOF.

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 180, 1980

TRANSFER OF CERTAIN LAND IN THE DISTRICT OF MAFEKING IN THE PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE TO THE REPUBLIC OF BOPHUTHATSWANA

Under the powers vested in me by section 1 of the Borders of Particular States Extension Act, 1980 (Act 2 of 1980), I hereby determine that all of the land situated in the District of Mafeking in the Province of the Cape of Good Hope defined in paragraph (d) (iv) of Schedule 2 of the said Act, as amended, shall, as from 20 September 1980, cease to be a part of the Republic of South Africa and become a part of the Republic of Bophuthatswana.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Bloemfontein this Twelfth day of September, One thousand Nine hundred and Eighty.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. G. J. KOORNHOF.

No. R. 181, 1980

WEGLATING VAN SEKERE GROND IN DIE DISTRIK MAFEKING, PROVINSIE DIE KAAP DIE GOEIE HOOP, UIT AFGESONDERDE GEBIED EN VERVANGING DAARVAN DEUR SEKERE ANDER GROND

Nademaal die Parlement by besluit van beide Huise goedkeuring geheg het aan die wysiging van die Bylae van die Swart Grond Wet, 1913 (Wet 27 van 1913), deur die weglating van Gedeelte 1 van Plaas 372, distrik Mafeking, soos in die bygaande Bylae A omskryf vanuit die grond vermeld in die Bylae van die Swart Grond Wet, 1913 (Wet 27 van 1913), ooreenkomstig

No. R. 181, 1980

EXCISION OF CERTAIN LAND IN THE DISTRICT OF MAFEKING, PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE, FROM SCHEDULED AREA AND THE SUBSTITUTION THEREFOR OF CERTAIN OTHER LAND

Whereas Parliament has by resolution of both Houses approved the amendment of the Schedule to the Black Land Act, 1913 (Act 27 of 1913), by the excision of Portion 1 of Farm 372, District of Mafeking, as described in the accompanying Schedule A, from the land referred to in the Schedule to the Black Land

artikel 3 (b) van die Ontwikkelingstrust en Grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), met dien verstande dat grond van minstens 'n gelyke veeteelt- of landbouwaarde, synde grond wat in artikel 10 (2) (b), (c) of (d) van die Ontwikkelingstrust en Grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), genoem word, in die Afgesonderde Gebied in die provinsie die Kaap die Goeie Hoop, opgeneem word;

En nademaal ek daarvan oortuig is dat die grond beskryf in bygaande Bylae B van minstens gelyke veeteelt- of landbouwaarde is as die grond beskryf in genoemde Bylae A;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 3 (b) van die Ontwikkelingstrust en Grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), hierby Deel I van die Bylae van die Swart Grond Wet, 1913 (Wet 27 van 1913), wysig deur die weglating daaruit van die grond beskryf in genoemde Bylae A en insluiting daarin van die grond beskryf in genoemde Bylae B.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Bloemfontein, op hede die Twaalfde dag van September Eenduisend Negehonderd-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. G. J. KOORNHOF.

BYLAE A

PROVINSIE DIE KAAP DIE GOEIE HOOP

Distrik Mafeking

Omskrywing.—Gedeelte 1 van Plaas 372.

BYLAE B

PROVINSIE DIE KAAP DIE GOEIE HOOP

Distrik Mafeking

Omskrywing.—Gedeelte 2 van die plaas Hartbeest Laagte 110 (Clovelly Hollow).

No. R. 183, 1980

WYSIGING VAN DIE EERSTE BYLAE VAN DIE WET OP DIE HOOGEREGSHOF, 1959

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 6 (4) van die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet 59 van 1959), wysig ek hierby die Eerste Bylae van die vermelde Wet deur met ingang van 20 September 1980 die uitdrukking "Mafeking" in die omskrywing van die regsgebied van die Noord-Kaapse Afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika te skrap.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Bloemfontein, op hede die Vyftiende dag van September Eenduisend Negehonderd-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

A. L. SCHLEBUSCH.

Act, 1913 (Act 27 of 1913), in terms of section 3 (b) of the Development Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), provided that land of at least an equivalent pastoral or agricultural value, being land referred to in section 10 (2) (b), (c) or (d) of the Development Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), shall be included in the Scheduled Area in the Province of the Cape of Good Hope;

And whereas I am satisfied that the land described in the accompanying Schedule B is of at least an equivalent pastoral or agricultural value to the land described in the said Schedule A;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section 3 (b) of the Development Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby amend Part I of the Schedule to the Black Land Act, 1913 (Act 27 of 1913), by the excision therefrom of the land described in the said Schedule A and the inclusion therein of the land described in the said Schedule B.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Bloemfontein this Twelfth day of September, One thousand Nine hundred and Eighty.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. G. J. KOORNHOF.

SCHEDULE A

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE

District of Mafeking

Description.—Portion 1 of Farm 372.

SCHEDULE B

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE

District of Mafeking

Description.—Portion 2 of the farm Hartbeest Laagte 110 (Clovelly Hollow).

No. R. 183, 1980

AMENDMENT OF THE FIRST SCHEDULE TO THE SUPREME COURT ACT, 1959

By virtue of the powers vested in me by section 6 (4) of the Supreme Court Act, 1959 (Act 59 of 1959), I hereby amend the First Schedule to the said Act by the deletion of the expression "Mafeking" in the description of the area of jurisdiction of the Northern Cape Division of the Supreme Court of South Africa with effect from 20 September 1980.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Bloemfontein on this Fifteenth day of September, One thousand Nine hundred and Eighty.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

A. L. SCHLEBUSCH.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN FINANSIES**

No. R. 1923 19 September 1980

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/111)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

P. T. C. DU PLESSIS, Adjunk-minister van Finansies.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF FINANCE**

No. R. 1923 19 September 1980

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/111)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
606.04.20	Deur item 606.04.20 deur die volgende te vervang: „20 104.20 Skoon spiritus (uitgesonderd dié van tariefitem 104.20.27) vir vermenging met belastingbetaalde petrol	Volle reg min 6 031c per 1 000 liter”	
606.05.10 en 606.05.20 607.04.10	Deur items 606.05.10 en 606.05.20 te skrap. Deur na paragraaf (12) van tariefitem 104.20 die volgende in te voeg: „(13) As sulks of vir vermenging met belastingbetaalde petroleumbrandstowwe, vir eksperimentele doeleindes as brandstof in binnebrandsuiereenjins	Volle reg”	

Opmerking.—1. Die wysiging van item 606.04.20 en die skapping van items 606.05.10 en 606.05.20 spruit voort uit die wysiging van Deel 2 van Bylae No. 1.

2. Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op aksynsreg op skoon spiritus wat as sulks of vir vermenging met belastingbetaalde petroleumbrandstowwe gebruik word vir eksperimentele doeleindes as brandstof in binnebrandsuiereenjins.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
606.04.20	By the substitution for item 606.04.20 of the following: “20 104.20 Plain spirits (excluding that of tariff item 104.20.27) for mixing with duty paid petrol	Full duty less 6 031c per 1 000 litres”	
606.05.10 and 606.05.20 607.04.10	By the deletion of items 606.05.10 and 606.05.20. By the insertion after paragraph (12) of tariff item 104.20 of the following: “(13) As such or for mixing with duty paid petroleum fuels, for experimental purposes as fuel in internal combustion piston engines	Full duty”	

Note.—1. The amendment of item 606.04.20 and the deletion of items 606.05.10 and 606.05.20 are consequential to the amendment of Part 2 of Schedule No. 1.

2. Provision is made for a rebate of the full excise duty on plain spirits which is used as such or for mixing with duty paid petroleum fuels, for experimental purposes as fuel in internal combustion piston engines.

No. R. 1922 19 September 1980

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/2/26)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 2 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

P. T. C. DU PLESSIS, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1922 19 September 1980

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/2/26)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 2 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefitem	II Tariefpos en Beskrywing	III IV Skaal van Reg	
		Aksyns	Doeane
Opmerking 5 104.20	Deur Opmerking 5 by Afdeling A te skrap. Deur na subitem 104.20.25 die volgende in te voeg: „27 Spiritus, in die Republiek vervaardig deur die distil- lering van steenkool, wat, volgens volume, minstens 25 persent van die alkohole in tariefpos No. 29.04 vermeld, bevat	6 263c per 1 000 liter	—

Opmerking.—Spesifieke voorsiening, teen 'n skaal van reg van 6 263c per 1 000 liter, word gemaak vir spiritus uit steenkool vervaardig, wat, volgens volume, minstens 25 persent van die alkohole in tariefpos No. 29.04 vermeld, bevat.

SCHEDULE

I Tariff Item	II Tariff Heading and Description	III IV Rate of Duty	
		Excise	Customs
Note 5 104.20	By the deletion of Note 5 to Section A. By the insertion after subitem 104.20.25 of the following: „27 Spirits, manufactured in the Republic by the distilla- tion of coal, containing, by volume, 25 per cent or more of the alcohols specified in tariff heading No. 29.04	6 263c per 1 000 litres	—

Note.—Specific provision, at a rate of duty of 6 263c per 1 000 litres, is made for spirits, manufactured from coal, containing, by volume, 25 per cent or more of the alcohols specified in tariff heading No. 29.04.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID, WELSYN EN PENSIOENE

No. R. 1916 19 September 1980

WET OP DIE MISBRUIK VAN AFHANKLIK-
HEIDSVORMENDE STOWWE EN REHABILITA-
SIESENTRUMS, 1971 (WET 41 VAN 1971)

VERBETERING.—WYSIGING VAN DIE BYLAE
TOT DIE WET

Die teks van Goewermentskennisgewing R. 100 wat in
Staatskoerant 7077 van 20 Junie 1980 verskyn het, moet
verbeter word deur—

(a) in die Engelse teks van Deel I die woord “Phen-
matrazine” deur die woord “Phenmetrazine” te ver-
vang;

(b) in die Engelse teks van Deel II die woord
“Codixime” deur die woord “Codoxime” te vervang.

No. R. 1921 19 September 1980

AFKONDIGING VAN ROOKBEHEERSTREEK-
BEVEL INGEVOLGE ARTIKEL 20 (1) VAN WET
45 VAN 1965

Ingevolge artikel 20 (1) van die Wet op Voorkoming
van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na
oorlegpleging met die Nasionale Adviserende Komitee
op Lugbesoedeling, kondig ek, Lourens Albertus Petrus
Anderson Munnik, Minister van Gesondheid, Welsyn
en Pensioene, hierby die volgende Bevel af wat op
22 Augustus 1980 deur my bekragtig is en wat met
ingang van 22 Mei 1981 op die regsgebied van die
Munisipaliteit van Lydenburg van toepassing is:

DEPARTMENT OF HEALTH, WELFARE AND PENSIONS

No. R. 1916 19 September 1980

THE ABUSE OF DEPENDENCE-PRODUCING
SUBSTANCES AND REHABILITATION CENTRES
ACT, 1971 (ACT 41 OF 1971)

CORRECTION.—AMENDMENT OF THE
SCHEDULE TO THE ACT

The text of Government Notice R. 100, published in
Gazette 7077 of 20 June 1980, is to be corrected by—

(a) the amendment of the English text of Part I by
the substitution for the word “Phenmatrazine” of the
word “Phenmetrazine”;

(b) the amendment of the English text of Part II
by the substitution for the word “Codixime” of the
word “Codoxime”.

No. R. 1921 19 September 1980

PROMULGATION OF SMOKE CONTROL ZONE
ORDER IN TERMS OF SECTION 20 (1) OF ACT
45 OF 1965

In terms of section 20 (1) of the Atmospheric Pollu-
tion Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after
consultation with the National Air Pollution Advisory
Committee, I, Lourens Albertus Petrus Anderson Mun-
nik, Minister of Health, Welfare and Pensions, hereby
promulgate the following Order which was confirmed
by me on 22 August 1980 and which shall apply to
the area of jurisdiction of the Municipality of Lyden-
burg with effect from 22 May 1981:

MUNISIPALITEIT VAN LYDENBURG.— EERSTE ROOKBEHEERSTREEKBEVEL

Die Munisipaliteit van Lydenburg vaardig kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 20 van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965, hierby die volgende Bevel uit:

1. Die gebied soos in die Bylae hiervan omskryf, word hierby tot 'n rookbeheerstreek verklaar.

2. Geen eienaar of okkupeerder van 'n perseel in klousule 3 genoem, mag in hierdie rookbeheerstreek die voorkoming of uitlating van rook van so 'n digtheid of inhoud dat dit lig in groter mate as 20 per sent verdonker, uit sodanige perseel veroorsaak of

3. Hierdie Bevel is van toepassing op—

(a) alle persele of geboue in gebruikstreke geklassifiseer as Residensiële 1 tot 4, Besigheid 1 tot 4 en streke vir spesiale, onbepaalde, landbou-, inrigtings-, opvoedkundige- en munisipale doeleindes: Met dien verstande dat waar industriële geboue geleë is in enige van bogemelde gebruikstreke, enige persoon skriftelik by die Stadsraad van Lydenburg aansoek kan doen om vrystelling van die bepalinge van hierdie Bevel en indien die Raad oortuig is dat daar afdoende redes bestaan vir sodanige vrystelling hy by skriftelike kennisgewing aan die aansoeker sodanige vrystelling kan verleen;

(b) woonhuise, residensiële geboue, winkels, besigheidpersele, motorhawens, plekke van onderrig, geselligheidsale en vermaaklikheidsplekke in gebruikstreke geklassifiseer as Nywerheidstreke 1 tot 4.

Die woorde en uitdrukkings wat in hierdie klousule vervat is, het dieselfde betekenis as wat daaraan geheg word in die dorpsbeplanningskema wat op die betrokke gebruikstreek van toepassing is.

4. Die Stadsraad van Lydenburg kan van tyd tot tyd enige fabrikaat, tipe, klas of model huishoudelike brandstof-verbruikende toestel wat ontwerp is om enige vaste of vloeibare brandstof te verbrand, vrystel van die bepalinge van klousule 2 hiervan op voorwaarde dat—

(a) sodanige toestel ingerig, in stand gehou en gebruik word ooreenkomstig die vervaardiger se voorskrifte wat saam met die toestel verskaf is;

(b) sodanige toestel op so 'n wyse gebruik word dat die uitlating van rook tot 'n minimum beperk word;

(c) die vrystelling te eniger tyd na die uitsluitlike goeddunke van die Stadsraad van Lydenburg ingetrek kan word.

5. Hierdie Bevel tree in werking op 22 Mei 1981.

6. Hierdie Bevel heet die Eerste Rookbeheerstreekbevel.

BYLAE

Die gebied binne die regsmag van die Munisipaliteit van Lydenburg: Met dien verstande dat die bepalinge van klousule 2 van hierdie Bevel nie van toepassing is op geboue wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Bevel reeds opgerig is nie.

No. R. 1949 19 September 1980

SUID-AFRIKAANSE APTEKERSRAAD.—REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIES

Die Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene het, kragtens artikel 28 (1) van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Aptekersraad, die regulasies betreffende

MUNICIPALITY OF LYDENBURG.—FIRST SMOKE CONTROL ZONE ORDER

The Municipality of Lydenburg hereby, under and by virtue of the powers vested in it by section 20 of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965, makes the following Order:

1. The area defined in the Schedule hereto is hereby declared to be a Smoke Control Zone.

2. In this Smoke Control Zone no owner or occupier of any premises referred to in clause 3 shall cause or permit the emanation or emission from such premises of smoke of such a density or content as will obscure light to an extent greater than 20 per cent.

3. This Order shall apply to—

(a) all premises or buildings in use zones classified as Residential 1 to 4, Business 1 to 4 and zones for special, undetermined, agricultural, institutional, educational and municipal purposes: Provided that, where industrial buildings are situated in any of the above-mentioned use zones, any person may apply in writing to the Town Council of Lydenburg for exemption from the provisions of this Order, and if the Council is satisfied that there are adequate reasons for such exemption it may, by notice in writing to the applicant, grant such exemption;

(b) dwelling-houses, residential buildings, shops, business premises, public garages, places of instruction, social halls and places of amusement in use zones classified as Industrial Zones 1 to 4.

The words and expressions contained in this clause shall have the meaning assigned to them in the town planning scheme applicable to the use zone concerned.

4. The Town Council of Lydenburg may from time to time exempt from the provisions of clause 2 hereof any make, type, class or model of household fuel burning appliance designed to burn any solid or liquid fuel on condition that—

(a) such appliance is installed, maintained and operated in accordance with the manufacturer's instructions supplied with the appliance;

(b) such appliance is operated so as to minimise the emission of smoke;

(c) the exemption may be withdrawn at any time at the sole discretion of the Town Council of Lydenburg.

5. This Order shall come into effect on 22 May 1981.

6. This Order shall be called the First Smoke Control Zone Order.

SCHEDULE

The area within the jurisdiction of the Municipality of Lydenburg: Provided that the provisions of clause 2 of this Order shall not apply to buildings which have already been erected on the date on which this Order comes into operation.

No. R. 1949 19 September 1980

SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD.—REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION OF ADDITIONAL QUALIFICATIONS

The Minister of Health, Welfare and Pensions has, in terms of section 28 (1) of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), on the recommendation of the South African Pharmacy Board, amended the

die registrasie van addisionele kwalifikasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1471 van 1 Augustus 1975, soos volg gewysig:

1. In regulasie 2 (c), voeg die woorde "en Noord-Ierland" in na die woord "Groot-Brittanje", waar di vir die eerste keer verskyn, en die woorde "of die Aptekersvereniging van Noord-Ierland" na die woorde "Aptekersvereniging van Groot-Brittanje".

2. Voeg die volgende nuwe paragraaf by na regulasie 2 (g):

"(h) Doctor Scientiae van die Universiteit van Muenster."

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN VISSERYE

No. R. 1926

19 September 1980

VOORSKRIFTE BETREFFENDE OPGAWES WAT DEUR DEELNEMERS AAN DIE SPESIALE GRAANSORGHUMVOERSKEMA VERSTREK MOET WORD

Ingevolge artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou en Visserie, hierby bekend dat die Mielieraad, genoem in artikel 6 van die Somergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 45 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 31 van daardie Skema, met my goedkeuring die voorskrifte in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou en Visserie.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Somergraanskema afgekondig by Proklamasie R. 45 van 1979, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"graansorghumvoerskema" 'n skema waarvolgens kommersiële meulenaars 'n ooreenkoms met die Raad aangegaan het om graansorghum teen 'n spesiale prys van die Raad, vir inmenging in veevoerrantsoene, aan te koop;

"kommersiële meulenaar" 'n persoon wat kragtens artikel 36 van die skema geregistreer is, onderworpe aan die voorwaarde dat hy, benewens mielies namens ander persone te maal, te breek, tot gruis te maak of andersins verwerk, ook mielies mag maal, breek, gruis maak of andersins verwerk vir sy eie rekening vir verkoop van mielieprodukte deur hom vervaardig;

"maand" die tydperk wat strek van die eerste tot die laaste dag, albei dae ingesluit, van enigteen van die 12 maande van 'n jaar.

2. Elke kommersiële meulenaar wat 'n deelnemer is aan die graansorghumvoerskema moet binne 15 dae na die einde van die maand waarin die transaksies in heel graansorghum plaasgevind het—

(a) 'n opgawe in die vorm in Aanhangsel "S" hierby uiteengesit aan die Raad verstrek waarin die besonderhede in daardie Aanhangsel ten opsigte van daardie maand vereis, weerspieël word; en

(b) 'n opgawe in die vorm in Aanhangsel "T" hierby uiteengesit aan die Raad verstrek waarin die besonderhede in daardie Aanhangsel ten opsigte van daardie maand vereis, weerspieël word.

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan.

regulations relating to the registration of additional qualifications, published under Government Notice R. 1471 of 1 August 1975, as follows:

1. By the addition in regulation 2 (c) after the words "Great Britain" where they appear for the first time of the words "and Northern Ireland" and after the words "Pharmaceutical Society of Great Britain" of the words "or the Pharmaceutical Society of Northern Ireland".

2. By the addition after regulation 2 (g) of the following new paragraph:

"(h) Doctor of Science of Muenster University."

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES

No. R. 1926

19 September 1980

REQUIREMENTS RELATING TO RETURNS TO BE RENDERED BY PARTICIPANTS IN THE GRAIN SORGHUM FEED SCHEME

In terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Maize Board, referred to in section 6 of the Summer Grain Scheme, published by Proclamation R. 45 of 1979, as amended, has in terms of section 31 of that Scheme, with my approval, prescribed the requirements set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Summer Grain Scheme, published by Proclamation R. 45 of 1979, as amended, shall have a corresponding meaning and—

"commercial miller" means a person who is registered in terms of section 36 of the Scheme, subject to the condition that, in addition to grinding, crushing, gristing or otherwise processing maize on behalf of other persons, he may also grind, crush, grist or otherwise process maize for his own account for sale of maize products sold by him;

"grain sorghum feed scheme" means a scheme in terms of which commercial millers concluded an agreement with the Board to purchase grain sorghum at a special price from the Board for mixing into stock feed rations; and

"month" means the period extending from the first to the last day, both days inclusive, of any of the 12 months of a year.

2. Every commercial miller, which is a participant in the grain sorghum feed scheme, shall render within 15 days after the end of each month during which the transactions in whole grain took place—

(a) a return in the form set out in Annexure "S" hereto, reflecting the particulars required in that Annexure in respect of that month;

(b) a return in the form set out in Annexure "T" hereto reflecting the particulars required in that Annexure in respect of that month.

3. This notice shall come into operation on the date of publication thereof.

BYLAE S/SCHEDULE S

MAANDELIKSE OPGAWE WAT DEUR VERVAARDIGERS VAN VEEVOERE GEREISTREER INGEVOLGE DIE WET OP MISSTOWWE, VEEVOEDSEL, LANDBOUMIDDELS EN VEEMIDDELS, 1947, AAN DIE MIELIERAAD, POSBUS 669, PRETORIA, 0001, VERSTREK MOET WORD

MONTHLY RETURN TO BE RENDERED BY MANUFACTURERS OF ANIMAL FEEDS REGISTERED UNDER THE FERTILIZERS, FARM FEEDS, AGRICULTURAL REMEDIES AND STOET REMEDIES ACT, 1947 TO THE MAIZE BOARD, P.O. BOX 669, PRETORIA, 0001

L.W.—Hierdie opgawe het alleen betrekking op graansorghum wat ingevolge 'n spesiale ooreenkoms van die Raad aangekoop is vir inmenging in die plek van geelmieliemeel by die vervaardiging van gebalanseerde veevoere.

N.B.—This return only relates to grain sorghum purchased from the Board under a special agreement for admixture in the place of yellow maize meal in the manufacture of balanced animal rations.

1. Veevoervervaardiger se naam, adres, ens.
Farmfeed manufacturer's name, address, etc.

(a) Handelsnaam

Trading name.....

(b) Posadres

Postal address.....

(c) Perseeladres

Address of premises.....

(d) Kalendermaand waarvoor opgawe verstrek word

Calendar month for which return is rendered.....

Netto massa in ton (afgerond tot drie desimale)

Net mass in tons (rounded off to three decimals)

2. Opsomming van transaksies in graansorghum (heelgraan) gedurende bogenoemde maand:
Summary of transactions in grain sorghum (whole grain) during above-mentioned month:

(a) Graansorghum in voorraad aan begin van maand/Grain sorghum on hand at commencement of month.....

(b) Graansorghum aangekoop en ontvang per Bylae T/Grain sorghum purchased and received per Schedule T.....

Subtotaal/Subtotal.....

(c) Graansorghum verwerk vir inmenging in veevoere/Grain sorghum processed for mixing-in into animal rations.....

(d) Graansorghum in heelvorm verkoop/Whole grain sorghum sold.....

(e) Graansorghum in voorraad aan einde van bogenoemde maand/Grain sorghum on hand at end of above-mentioned month.....

Sakvoorraad in ton (afgerond tot 3 desimale)
Bagged Stocks in tons (rounded off to 3 decimals)

Losmaatvoorraad in ton (afgerond tot 3 desimale)
Bulk stocks in tons (rounded off to 3 decimals)

L.W.—Hier moet vermeld word hoeveel graansorghum in sakke en hoeveel in losmaat in voorraad was aan einde van maand.

N.B.—Kindly indicate quantities of grain sorghum in bags and in bulk in stock at end of month

Ek, die ondergetekende, verklaar hiermee dat die inligting hierbo verstrek waar en juis is.
I, the undersigned, hereby declare that the information furnished above is true and correct.

Datum
Date.....

Handtekening van persoon wat gemagtig is om hierdie opgawe te onderteken
Signature of person authorised to sign this return

BYLAE T/SCHEDULE T

HEEL GRAANSORGHUM AANGEKOOP EN OP PERSEEL ONTVANG
WHOLE GRAIN SORGHUM PURCHASED AND RECEIVED ON PREMISES

Handelsnaam
Trading Name.....

Maand/Month..... 19.....

L.W./N.B.

1. Besendings graansorghum ontvang in sakke of in losmaat en onmiddellik in graansilo's gestort moet met X (kruisie) in hierdie opgawe aangedui word.
Consignments of grain sorghum received either in bags or in bulk and deposited in grain silos immediately after receipt must be indicated with a cross mark (X) in this return.
2. Hierdie opgawe het alleen betrekking op graansorghum wat ingevolge 'n spesiale ooreenkoms van die Raad aangekoop is vir inmenging in die plek van geelmieliemeel by die vervaardiging van gebalanseerde veevoere.
This return only related to grain sorghum purchased from the Board under a special agreement for admixture in the place of yellow maize meal in the manufacture of balanced animal rations.

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), 2 en 3, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Februarie 1981 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van genoemde Ooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie engeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BAK- EN BANKET- NYWERHEID (PRETORIA)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Pretoria Master Bakers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Pretoria Baknywerheidsvereniging

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bak- en Banketnywerheid (Pretoria),

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bak- en Banketnywerheid (Pretoria) nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die landdrostrik Pretoria (uitgesonderd die plaas Geelbekslei 345) maar met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrostrikke Cullinan, Kempton Park en Randburg wat ingevolge onderskeidelik Goewermetskennisgewings 970 van 30 Mei 1968, 1618 van 2 Oktober 1970 en 2152 van 22 November 1974 van die landdrostrik Pretoria oorgeplaas is en in die landdrostrik Wonderboom.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister kragtens artikel 48 van die Wet bepaal, en bly van krag tot 28 Februarie 1981 of vir dié tydperk wat hy vasstel.

3. SPESIALE BEPALINGS

Klousules 5 (6) (e), 18, 20 en 21 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermetskennisgewing R. 1621 van 27 Julie 1979, soos gewysig deur Goewermetskennisgewing R. 2821 van 21 Desember 1979 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem) is op werkgewers en werknemers van toepassing.

4. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 3 tot 5 (6) (d), 5 (6) (f) tot 17, 19 en 22 tot 25 van die "Vorige Ooreenkoms" is op werkgewers en werknemers van toepassing.

Namens die partye op hede die 14de dag van Julie 1980 in Pretoria onderteken.

J. G. TOERIEN, Voorsitter.

H. J. LE ROUX, Sekretaris.

N. J. I. TRUTER, Verteenwoordiger van die Werkgewersorganisasie.

A. P. ERASMUS, Verteenwoordiger van die Vakvereniging.

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the said Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 28 February 1981, the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 2 and 3 shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BAKING AND CONFECTIONERY INDUSTRY (PRETORIA)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the Pretoria Master Bakers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Pretoria Baknywerheidsvereniging

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Baking and Confectionery Industry (Pretoria).

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Baking and Confectionery Industry (Pretoria)—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union and who are engaged or employed therein respectively;

(b) in the Magisterial District of Pretoria (excluding the farm Geelbekslei 345), but including those portions of the Magisterial Districts of Cullinan, Kempton Park and Randburg which, in terms of Government Notices 970 of 30 May 1968, 1618 of 2 October 1970 and 2152 of 22 November 1974, respectively, were transferred from the Magisterial District of Pretoria and in the Magisterial District of Wonderboom.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply to employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to the employers of such employees.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister in terms of section 48 of the Act, and shall remain in operation until 28 February 1981 or for such period as may be determined by him.

3. SPECIAL PROVISIONS

The provisions of clauses 5 (6) (e), 18, 20 and 21 of the Agreement published under Government Notice R. 1621 of 27 July 1979, as amended by Government Notice R. 2821 of 21 December 1979 (hereinafter referred to as the "Former Agreement") shall apply to employers and employees.

4. GENERAL PROVISIONS

The provisions of clauses 3 to 5 (6) (d), 5 (6) (f) to 17, 19 and 22 to 25 of the "Former Agreement" shall apply to employers and employees.

Signed at Pretoria on behalf of the parties this 14th day of July 1980.

J. G. TOERIEN, Chairman;

H. J. LE ROUX, Secretary.

N. J. I. TRUTER, Representative of the Employers' Organisation.

A. P. ERASMUS, Trade Union Representative;

No. R. 1919 19 September 1980
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

**BAK- EN BANKETNYWERHEID, PRETORIA.—
INTREKKING VAN GOEWERMENSKENNIS-
GEWINGS**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, trek hierby kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Goewermenskennisgewings R. 1621 van 27 Julie 1979 en R. 2821 van 21 Desember 1979 in met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 1920 19 September 1980
WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN
BOUWERK, 1941

BAK- EN BANKETNYWERHEID, PRETORIA

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting—

(a) verklaar hierby, kragtens artikel 22 (1) van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, dat die bepalings van die Ooreenkoms en kennisgewing in verband met die Bak- en Banketnywerheid gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1918 van 19 September 1980, oor die algemeen vir werknemers wies se werkure en besoldiging ten opsigte van oortydwerk, openbare feesdae en werk op Sondae en openbare feesdae daarby gereël word, nie minder gunstig is nie as die desbetreffende bepalings van genoemde Wet; en

(b) stel hierby, kragtens artikel 54 (1) van genoemde Wet en met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir sodanige tydperk of tydperke as wat genoemde Ooreenkoms kragtens die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, bindend mag wees, alle werkgewers wat onderworpe is aan die bepalings van genoemde Ooreenkoms, vry van die vereistes van artikel 21A van eersgenoemde Wet, ten opsigte van werknemers wat ingevolge genoemde ooreenkoms op siektebystand geregtig is.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

**DEPARTEMENT VAN NASIONALE
OPVOEDING**

No. R. 1924 19 September 1980
DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING
WET OP UNIVERSITEITE, 1955

**UNIVERSITEIT VAN STELLENBOSCH.—WYSI-
GING VAN STATUUT**

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 (2) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), het die Minister van Nasionale Opvoeding sy goedkeuring geheg aan die wysiging van die Statuut in die Bylae hierby, wat deur die Raad van die Universiteit van Stellenbosch opgestel is.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking “die Statuut” die Statuut afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 387 van

No. R. 1919 19 September 1980
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

**BAKING AND CONFECTIONERY INDUSTRY,
PRETORIA.—CANCELLATION OF GOVERN-
MENT NOTICES**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (5) of the Industrial Conciliation Act, 1956, cancel Government Notices R. 1621 of 27 July 1979 and R. 2821 of 21 December 1979 with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 1920 19 September 1980
FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING
WORK ACT, 1941

**BAKING AND CONFECTIONERY INDUSTRY,
PRETORIA**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation—

(a) hereby, in terms of section 22 (1) of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, declare the provisions of the Agreement and notice relating to the Baking and Confectionery Industry published under Government Notice R. 1918 of 19 September 1980, to be, on the whole, not less favourable to the employees whose hours of work and remuneration in respect of overtime, public holidays and work on Sundays and public holidays are regulated thereby, than the relative provisions of the said Act; and

(b) hereby, in terms of section 54 (1) of the said Act and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for such period or periods as the said Agreement may be binding in terms of the Industrial Conciliation Act, 1956, exempt all employers who are subject to the provisions of the said Agreement from the requirements of section 21A of the first-mentioned Act, in respect of employees who are entitled to sick pay in terms of the said Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 1924 19 September 1980
DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION
UNIVERSITIES ACT, 1955

**UNIVERSITY OF STELLENBOSCH.—
AMENDMENT OF STATUTE**

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 17 (2) of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), approved the amendments to the Statute in the Schedule hereto, which were framed by the Council of the University of Stellenbosch.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression “the Statute” means the Statute published under Government Notice R. 387

11 Augustus 1961, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 748 van 18 Mei 1962, R. 1597 van 28 September 1962, R. 1896 van 6 Desember 1963, R. 1440 van 18 September 1964, R. 719 van 3 Mei 1968, R. 900 van 12 Junie 1970, R. 1987 van 5 November 1971, R. 1958 van 26 Oktober 1973, R. 387 van 12 Maart 1976, R. 2512 van 9 Desember 1977 en R. 2232 van 10 November 1978.

2. In paragraaf 48 (vi) van die Statuut word die uitdrukking "Baccalaureus in die Biblioteekkunde (Educationis) . . . B.Bibl. (Ed.)" na die uitdrukking "Baccalaureus in die Biblioteekkunde . . . B.Bibl." ingevoeg.

3. In paragraaf 48.C van die Statuut word die woord "Landbou" deur die woord "Landbouwetenskappe" vervang waar dit ook al voorkom, en word die afkortings vir graadbenamings "B.Sc. in Landbou", "Hons.-B.Sc. in Landbou", "M.Sc. in Landbou", "Ph.D. (Landbou)", "D.Sc. in Landbou", "B.Landbou-onderwys", "B.Landboubestuur", "Hons.-B.-Landboubestuur", "M.Landboubestuur" en "Ph.D. (Landboubestuur)" deur onderskeidelik die afkortings vir graadbenamings "B.Sc. Agric.", "Hons.-B.Sc. Agric.", "M.Sc. Agric.", "Ph.D. Agric.", "D.Sc. Agric.", "B.Agric. (Ed.)", "B.Agric. Admin.", "Hons.-B. Agric. Admin.", "M.Agric. Admin." en "Ph.D. (Agric. Admin.)" vervang.

4. In paragraaf 48.H van die Statuut word die uitdrukking "Baccalaureus in Voeding . . . B.Voeding", "Magister in die Geneeskunde (Geregtelike Patologie) . . . M.Med. (Forens. Path.)", "Baccalaureus in Verpleegkunde (Algemeen en Psigiatrie) . . . B. Verpleegkunde (Alg. en Psig.)" en "Doktor in Verpleegkunde . . . D.Verpleegkunde" ná onderskeidelik die uitdrukking "Baccalaureus in die Geneeskunde en Baccalaureus in die Snykunde . . . M.B., Ch.B.", "Magister in die Geneeskunde (Chirurgie) . . . M.Med. (Chir.)", "Baccalaureus in Verpleegkunde . . . B.Verpleegkunde" en "Magister in Verpleegkunde . . . M.Verpleegkunde" ingevoeg, en word die uitdrukking "Magister in die Geneeskunde (Omvattende Geneeskunde) . . . M.Med. (Compr.)" deur die uitdrukking "Magister in die Geneeskunde (Gemeenskapsgesondheid) . . . M. Med. (Gemeenskapsgesondheid)" vervang.

5. In paragraaf 48.K van die Statuut word die uitdrukking "Honneurs-Baccalaureus in die Tandheelkunde . . . Hons.-B.Ch.D.", "Magister in die Natuurwetenskappe (Odontologie) . . . M.Sc. (Odont.)", "Honneurs-Baccalaureus in die Natuurwetenskappe in Tandheelkundige Wetenskappe . . . Hons.-B.Sc. in Tandheelk. Wet.", en "Doktor in die Wysbegeerte in Tandheelkundige Wetenskappe . . . Ph.D. in Tandheelk. Wet." ná onderskeidelik die uitdrukking "Baccalaureus in die Tandheelkunde . . . B.Ch.D.", "Doktor in die Tandheelkunde . . . D.Ch.D.", "Doktor in die Wysbegeerte (Odontologie) . . . Ph.D. (Odont.)" en "Magister in die Natuurwetenskappe in Tandheelkundige Wetenskappe . . . M.Sc. in Tandheelk. Wet." ingevoeg.

6. In paragraaf 49 (d) van die Statuut word die woord "Landbou" deur die woord "Landbouwetenskappe" vervang.

7. In paragraaf 49 (i) van die Statuut word die uitdrukking "Baccalaureus in Voeding . . . 4 jaar" en die uitdrukking "Baccalaureus in Verpleegkunde (Algemeen en Psigiatrie) . . . 4½ jaar" ná onderskeidelik die uitdrukking "Baccalaureus in Geneeskunde en Baccalaureus in die Snykunde . . . 6 jaar" en "Baccalaureus in Verpleegkunde . . . 4 jaar" ingevoeg.

of 11 August 1961, as amended by Government Notices R. 748 of 18 May 1962, R. 1597 of 28 September 1962, R. 1896 of 6 December 1963, R. 1440 of 18 September 1964, R. 719 of 3 May 1968, R. 900 of 12 June 1970, R. 1987 of 5 November 1971, R. 1958 of 26 October 1973, R. 387 of 12 March 1976, R. 2512 of 9 December 1977 and R. 2232 of 10 November 1978.

2. In paragraph 48 (vi) of the Statute the expression "Bachelor of Librarianship (Educationis) . . . B.Lib. (Ed.)" is inserted after the expression "Bachelor of Librarianship . . . B.Lib."

3. In paragraph 48.C of the Statute the words "Agricultural Sciences" are substituted for the word "Agriculture" wherever it appears, and the abbreviations for names of degrees, viz "B.Sc. Agric.", "B.Sc. Agric. (Hons.)", "M.Sc. Agric.", "Ph.D. (Agric.)", "D.Sc. Agric.", "B.Agric. (Ed.)", "B.Agric. Admin.", "B. Agric. Admin. (Hons.)", "M.Agric. Admin." and "Ph.D. (Agric. Admin.)" are substituted for the abbreviations for names of degrees, viz "B.Sc. in Agriculture", "B.Sc. (Hons.) in Agriculture", "M.Sc. in Agriculture", "Ph.D. (Agriculture)", "D.Sc. in Agriculture", "B.Agricultural Education", "B.Agricultural Management", "B.Agricultural Management (Hons.)", "M. Agricultural Management" and "Ph.D. (Agricultural Management)", respectively.

4. In paragraph 48.H of the Statute the expressions "Bachelor of Nutrition . . . B.Nutrition", "Master of Medicine (Forensic Pathology) . . . M.Med. (Forens. Path.)", "Bachelor of Nursing (General and Psychiatry) . . . B.Nursing (Gen. and Psych.)" and "Doctor of Nursing . . . D.Nursing" are inserted after the expressions "Bachelor of Medicine and Bachelor of Surgery . . . M.B., Ch.B.", "Master of Medicine (Surgery) . . . M.Med. (Chir.)", "Bachelor of Nursing . . . B. Nursing" and "Master of Nursing . . . M.Nursing", respectively, and the expression "Master of Medicine (Community Health) . . . M.Med. (Com. Health)" is substituted for the expression "Master of Medicine (Comprehensive Medicine) . . . M.Med. (Compr.)".

5. In paragraph 48.K of the Statute the expression "Master of Science in Dental Sciences . . . M.Sc. in Dent. Sciences" is substituted for the expression "Master of Science in Dentistry Sciences . . . M.Sc. in Dent. Sciences", and the expressions "Honours Bachelor of Dentistry . . . B.Ch.D. (Hons.)", "Master of Science (Odontology) . . . M.Sc. (Odont.)", "Honours Bachelor of Science in Dental Sciences . . . B.Sc. (Hons.) in Dent. Sciences" and "Doctor of Philosophy in Dental Sciences . . . Ph.D. in Dent. Sciences" are inserted after the expressions "Bachelor of Dentistry . . . B.Ch.D.", "Doctor of Dentistry . . . D.Ch.D.", "Doctor of Philosophy (Odontology) . . . Ph.D. (Odont.)" and "Master of Science in Dental Sciences . . . M.Sc. in Dent. Sciences", respectively.

6. In paragraph 49 (d) of the Statute the words "Agricultural Sciences" are substituted for the word "Agriculture".

7. In paragraph 49 (i) of the Statute the expressions "Bachelor of Nutrition . . . 4 years" and "Bachelor of Nursing (General and Psychiatry) . . . 4½ years" are inserted after the expressions "Bachelor of Medicine and Bachelor of Surgery . . . 6 years" and "Bachelor of Nursing . . . 4 years", respectively.

8. Die voorbehoudsbepaling van paragraaf 49 van die Statuut word deur onderstaande voorbehoudsbepaling vervang:

"Met dien verstande dat vir toelating tot die graad Baccalaureus in die Opvoedkunde 'n kandidaat—

(1) minstens twee jaar vóór voltooiing van voormelde tydperk van bywoning toegelaat is tot die graad Baccalaureus in die Lettere en Wysbegeerte of die Natuurwetenskappe of tot 'n ander graad wat deur die Senaat as gelykwaardig daarmee aanvaar is; of

(2) minstens een jaar vóór die voltooiing van voormelde tydperk van bywoning die graad Baccalaureus in die Lettere en Wysbegeerte of die Natuurwetenskappe of 'n ander graad wat deur die Senaat as gelykwaardig daarmee aanvaar is, asook 'n goedgekeurde diploma of sertifikaat in die opvoedkunde, behaal het."

9. In paragraaf 50 word die woord "Landbou" deur die woord "Landbouwetenskappe" vervang waar dit ook al voorkom.

10. Onderstaande nuwe paragraaf word ná paragraaf 50.B van die Statuut ingevoeg:

"Honoursgraad: Tandheelkunde"

50.C Behoudens andersluidende bepalings van hierdie Statuut of die Gemeenskaplike Statuut van die Universiteite, word niemand tot 'n honoursgraad in die Fakulteit Tandheelkunde toegelaat nie, tensy—

(i) hy, in die geval van 'n honours-baccalaureusgraad in die Tandheelkundige Wetenskappe, in besit is van 'n baccalaureusgraad in die Tandheelkundige Wetenskappe van hierdie Universiteit of in besit is van 'n ander kwalifikasie wat die Universiteit voldoende ag vir dié doel; of

(ii) hy in die geval van 'n honours-baccalaureusgraad in die Natuurwetenskappe in Tandheelkundige Wetenskappe, in besit is van 'n baccalaureusgraad in die Tandheelkunde, of 'n baccalaureusgraad in die Natuurwetenskappe of 'n gelykwaardige graadkursus met sukses deurloop het met hoofvakke en vakke soos van tyd tot tyd deur die Senaat voorgeskryf."

11. In paragraaf 51 van die Statuut word die woord "Landbou" deur die woord "Landbouwetenskappe" vervang waar dit ook al voorkom.

12. Onderstaande nuwe subparagraaf word aan paragraaf 51.G van die Statuut toegevoeg:

"(iii) tot die graad Magister in die Natuurwetenskappe (Odontologie), tensy hy in besit is van die Honours.-B.Ch.D.-graad of 'n ander kwalifikasie wat die Universiteit voldoende ag vir dié doel."

13. In paragraaf 52.C van die Statuut word die woord "Landbou" deur die woord "Landbouwetenskappe" vervang waar dit ookal voorkom.

14. Onderstaande nuwe subparagraaf word aan paragraaf 52.E van die Statuut toegevoeg:

"(f) tot die graad Doktor in die Verpleegkunde in die Fakulteit Geneeskunde toegelaat nie, tensy—

(i) hy in besit is van die Magistergraad in die Verpleegkunde van die Universiteit, of 'n ander graad of kwalifikasie wat na die oordeel van die Senaat van 'n toereikende standaard is; en

(ii) hy minstens twee akademiese jaar lank as student vir hierdie graad aan die Universiteit ingeskryf was."

8. The following proviso is substituted for the proviso to paragraph 49 of the Statute:

"Provided that for admission to the degree of Bachelor of Education, a candidate—

(1) shall have been admitted, not less than two years before the completion of the aforesaid period of attendance, to the degree of Bachelor of Arts or of Science or to any other degree approved by the Senate as equivalent thereto; or

(2) shall have obtained, not less than one year before the completion of the aforesaid period of attendance, the degree of Bachelor of Arts or of Arts or of Science or any other degree approved by the Senate as equivalent thereto, and also an approved diploma or certificate in education."

9. In paragraph 50 the words "Agricultural Sciences" are substituted for the word "Agriculture" wherever it appears.

10. The following new paragraph is inserted after paragraph 50.B of the Statute:

"Honours Degree: Dentistry"

50.C Save as may be otherwise provided by this Statute or the Joint Statute of the Universities, no person shall be admitted to the degree of honours bachelor in the Faculty of Dentistry—

(i) in the case of a degree of honours bachelor in Dental Sciences, unless he is in possession of a degree of bachelor in Dental Sciences of this University or of another qualification deemed by the University to be adequate for this purpose; or

(ii) in the case of a degree of honours bachelor of Science in Dental Sciences, unless he is in possession of a degree of bachelor of Dentistry, has successfully completed a degree of bachelor of Science or an equivalent degree course with major subjects and subjects as prescribed from time to time by the Senate."

11. In paragraph 51 of the Statute the words "Agricultural Sciences" are substituted for the word "Agriculture" wherever it appears.

12. The following new subparagraph is added to paragraph 51.G of the Statute:

"(iii) in the case of the degree of Master of Science (Odontology), unless he is in possession of the degree of B.Ch.D. (Honours) or of another qualification deemed by the University to be adequate for this purpose."

13. In paragraph 52.C of the Statute the words "Agricultural Sciences" are substituted for the word "Agriculture" wherever it appears.

14. The following new subparagraph is added to paragraph 52.E of the Statute:

"(f) shall be submitted to the degree of Doctor of Nursing in the Faculty of Medicine, unless—

(i) he is in possession of the degree of Master of Nursing of this University, or of a degree or qualification deemed by the Senate to be adequate for this purpose; and

(ii) he has been registered at the University as a student for this degree for at least two academic years."

15. Onderstaande subparagraaf word aan paragraaf 52.G van die Statuut toegevoeg:

“(c) tot die graad Doktor in die Wysbegeerte in Tandheelkundige Wetenskappe toegelaat nie, tensy—

(i) hy minstens een jaar lank as student vir hierdie graad aan die Universiteit ingeskryf was; en

(ii) hy voldoen aan al die vereistes vir die graad Magister in die Natuurwetenskappe in Tandheelkundige Wetenskappe van hierdie Universiteit, of ’n ander kwalifikasie verwerf het wat deur die Universiteit voldoende geag word vir die dié doel.”

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE

No. R. 1933

19 September 1980

WYSIGING VAN DIE SUIKERNYWERHEIDDOOREENKOMS, 1979

Ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Nywerheidswese en van Handel en Verbruikersake, publiseer hierby ingevolge artikel 4 (1) (c) van die Suikerwet, 1978 (Wet 9 van 1978), die wysigings soos in die Bylae hiervan uiteengesit wat deur my kragtens en ooreenkomstig die bepalings van artikel 4 (1) (b) van genoemde Wet aan die bepalings van die Suikernywerheidsooreenkoms, 1979, aangebring is.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken “die Ooreenkoms” die Suikernywerheidsooreenkoms, 1979, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 858 van 27 April 1979, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 1941 van 31 Augustus 1979, R. 2435 van 2 November 1979, R. 310 van 22 Februarie 1980, R. 864 van 25 April 1980, R. 905 van 2 Mei 1980 en R. 1623 van 8 Augustus 1980.

2. Klousule 32 van die Ooreenkoms word hierby gewysig—

(i) deur in die eerste reël van subklousule (2) die woorde “verkoop of” te skrap; en

(ii) deur subklousule (2) (f) deur die volgende te vervang:

“(f) Die Sentrale Raad mag nie ’n aansoek van ’n kweker wat ’n basiese kwota en ’n voorlopige kwota, of ’n basiese en ’n voorwaardelike kwota, of ’n basiese kwota en ’n voorlopige kwota en ’n voorwaardelike kwota het, om oordrag van die geheel of ’n gedeelte van sy basiese kwota sonder oordrag van ’n eweredige oppervlakte geregistreerde kwotagrond goedkeur nie.”

3. Bylae B van die Ooreenkoms word hierby gewysig deur paragraaf 9 (3) deur die volgende te vervang:

“(3) Enige voorrade suiker en hoëgraadse melasse wat onverkoop is soos op 30 April van elke jaar, moet op en soos op dié datum deur die Suikervereniging aangekoop word, sodat die totale opbrengs van elke jaar as gedurende daardie jaar verkoop beskou kan word, en sodat die jaar se suikroeprys met die mins moontlike versuim werklik bepaal kan word. Die kooprys van suiker wat in 25-kg-sakkies verpak is vir verkoop in die binnelandse mark is die maksimum nywerheidsverkooprys in Durban, soos deur die Minister ingevolge artikel 6 (1) van die Wet voorgeskryf vir geraffineerde en bruinsuiker wat op 30 April van daardie jaar verkoop word. Die kooprys van voorafverpakte suiker vir verkoop in die binnelandse mark is die maksimum nywerheidsverkooprys in Durban, soos

15. The following new subparagraph is added to paragraph 52.G of the Statute:

“(c) shall be admitted to the degree of Doctor of Philosophy in Dental Sciences, unless—

(i) he has been registered at the University as a student for this degree for at least one year; and

(ii) he has complied with all the requirements for the degree of Master of Science in Dental Sciences of this University, or has obtained another qualification deemed by the University to be adequate for this purpose.”

DEPARTMENT OF INDUSTRIES

No. R. 1933

19 September 1980

AMENDMENT OF THE SUGAR INDUSTRY AGREEMENT, 1979

I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Industries and of Commerce and Consumer Affairs, hereby publish in terms of section 4 (1) (c) of the Sugar Act, 1978 (Act 9 of 1978), the amendments as set out in the Schedule hereto, which have been effected by me under and in accordance with the provisions of section 4 (1) (b) of the said Act to the provisions of the Sugar Industry Agreement, 1979.

SCHEDULE

1. In this Schedule “the Agreement” means the Sugar Industry Agreement, 1979, published under Government Notice R. 858 of 27 April 1979, as amended by Government Notices R. 1941 of 31 August 1979, R. 2435 of 2 November 1979, R. 310 of 22 February 1980, R. 864 of 25 April 1980, R. 905 of 2 May 1980 and R. 1623 of 8 August 1980.

2. Clause 32 of the Agreement is hereby amended—

(i) by the deletion in the first line of subclause (2) of the words “sale or”; and

(ii) by the substitution for subclause (2) (f) of the following:

“(f) The Central Board shall not approve an application by a grower who holds a basic quota and a provisional quota or a basic quota and a contingency quota or a basic quota and a provisional quota and a contingency quota to transfer the whole or part of his basic quota without the transfer of a commensurate area of registered quota land.”

3. Schedule B to the Agreement is hereby amended by the substitution for paragraph 9 (3) of the following:

“(3) Any stocks of sugar and high test molasses unsold as at 30 April of each year shall be purchased by the Sugar Association on and as at that date in order that the total output of each year may be regarded as sold during that year and the year's sucrose price truly determined with the least possible delay. The purchase price of sugar packed in 25 kg pockets for sale in the local market shall be the maximum industrial selling price at Durban as prescribed by the Minister in terms of section 6 (1) of the Act for refined and brown sugar sold on 30 April of that year. The purchase price of sugar in prepacked form for sale in

deur die Minister ingevolge artikel 6 (1) van die Wet voorgeskryf vir geraffineerde en bruinsuiker wat op 30 April van daardie jaar verkoop word, plus die voorafverpakkingsmarges bereken op die wyse van tyd tot tyd deur die Minister goedgekeur. Die koopprys van uitvoersuiker en hoëgraadse melasse moet gebaseer word op die geskatte pryse daarvan soos deur die Suikervereniging bepaal. Die Suikervereniging moet voortgaan om sodanige voorrade na goeddunke so voordelig moontlik ten behoeve van die Nywerheid te verkoop."

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK

No. R. 1928

19 September 1980

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 17 VAN DIE WET OP STATISTIEKE, 1976 (WET 66 VAN 1976).—SENSUS VAN VERVOER- EN VERWANTE DIENSTE, 1980

Die Minister van Statistiek het kragtens artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet 66 van 1976), gelees met Goewermentskennisgewing R. 139 van 4 Februarie 1977, en, vir sover dit in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing is, met die toestemming van die Administrateur-generaal van die gebied Suidwes-Afrika, die regulasies in die Bylae hiervan met betrekking tot vervoer- en verwante dienste, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(a) "vervoer- of verwante diensinrigting"—

(i) enige perseel wat gebruik word vir of in verband met—

(1) die vervoer van passasiers of goedere per pad, lug of see, en pylpleidingvervoer;

(2) verwante dienste, t.w. vaartuigverhuurdienste (vliegtuie en bote), passasiers- en goedervoertuigverhuurdienste, verskepings-, klarings- en versendingsdienste, reisagentskapdienste, stuwadoordienste, opbergings- en pakhuisdienste, parkeergarages en permanente parkeerpersele, en kommunikasiedienste;

(ii) enige perseel waarin administratiewe, klerklike, verkoops- of ander werksaamhede verrig word wat regstreeks in verband staan met werksaamhede waarvan in subregulasie (a) (i) hierbo melding gemaak word;

(b) "persoon in beheer van 'n vervoer- of verwante diensinrigting"—

(i) 'n persoon wat gedurende die tydperk in regulasie 3 omskryf, die eienaar van sodanige inrigting was of enige persoon aan wie die eienaar die toesig of beheer oor of die administrasie, leiding of bestuur, na gelang van die geval, van die inrigting opgedra het;

(ii) 'n trustee of likwidateur of eksekuteur of administrateur van 'n insolvente of bestorwe boedel, of 'n likwidateur van 'n maatskappy of 'n vereniging sonder winsoogmerk of 'n koöperasie in likwidasie, of 'n geregtelike bestuurder van 'n maatskappy onder geregtelike bestuur wat gedurende die tydperk in regulasie 3 omskryf, in beheer van 'n vervoer- of verwante diensinrigting was.

2. (a) Die persoon in beheer van 'n vervoer- of verwante diensinrigting moet voor of op 30 September 1980 of voor of op sodanige later datum as wat die Sekretaris van Statistiek om goeie redes kan toestaan,

the local market shall be the maximum industrial selling price at Durban as prescribed by the Minister in terms of section 6 (1) of the Act for refined and brown sugar sold on 30 April of that year, plus the prepacking margins calculated in the manner approved by the Minister from time to time. The purchase price of export sugar and high test molasses shall be based on the estimated prices thereof as determined by the Sugar Association. The Sugar Association shall proceed to realise such stocks to the best advantage on behalf of the Industry at its discretion."

DEPARTMENT OF STATISTICS

No. R. 1928

19 September 1980

REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 17 OF THE STATISTICS ACT, 1976 (ACT 66 OF 1976).—CENSUS OF TRANSPORT AND ALLIED SERVICES, 1980

The Minister of Statistics has under section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act 66 of 1976), read with Government Notice R. 139 of 4 February 1977, and, in so far as it is applicable in the Territory South West Africa, with the consent of the Administrator-General of the Territory South West Africa, made the regulations in the schedule hereto in connection with transport and allied services.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

(a) "transport or allied services establishment" means—

(i) any premises used for or in connection with—

(1) the transport of passengers or goods by road, air or sea and pipeline transport;

(2) allied services, namely craft renting services (aircrafts and boats), passengers and goods vehicle renting services, shipping, clearing and despatch services, travel agency services, stevedoring services, storage and warehousing services, parking garages and permanent parking areas and communication services;

(ii) any premises in which administrative, clerical, sales or other activities directly related to any activity referred to in subregulation (a) (i) above are performed;

(b) "person in charge of a transport or allied services establishment" means—

(i) a person who, during the period defined in regulation 3, owned such establishment or any person who was charged by such owner with the supervision or control or the administration, direction or management, as the case may be, of the affairs of such establishment;

(ii) any trustee or liquidator or executor or administrator of an insolvent or deceased estate, or a liquidator of a company or a non-profit society or a co-operative society in liquidation, or a judicial manager of a company under judicial management in control of a transport or allied services establishment during the period defined in regulation 3.

2. (a) the person in charge of a transport or allied services establishment shall, on or before 30 September 1980 or on before such later date as the Secretary for Statistics may for good cause allow, submit a return

'n opgawe of opgawes indien in die vorm van 'n vraelys of vraelyste waarin al die besonderhede en inligting voorgeskryf by regulasie 4 hiervan, weergegee word vir die tydperk in regulasie 3 omskryf.

(b) (i) Die vraelys of vraelyste genoem in subregulasie (a) hierbo, is verkrygbaar van die Sekretaris van Statistiek, Privaatsak X44, Pretoria, 0001.

(ii) Die Sekretaris van Statistiek kan die vraelys of vraelyste genoem in subregulasie (a) hierbo, aan die persoon in beheer van 'n vervoer- of verwante diensinrigting stuur, maar sy versuim om dit te doen, onthef geen persoon in beheer van sodanige inrigting van die verpligting wat hom by subregulasie (a) hierbo opgelê is nie.

3. Die tydperk wat deur die opgawe gedek moet word, is die boekjaar van die betrokke vervoer- of verwante diensinrigting wat op enige datum gedurende die tydperk 1 Julie 1979 tot 30 Junie 1980 geëindig het.

4. Die volgende onderwerpe is voorgeskryf in die opgawe wat ingevolge hierdie regulasies vereis word:

- (a) Handelsnaam;
- (b) naam van die eienaar;
- (c) volledige posadres;
- (d) adres van die vervoer- of verwante diensinrigting;
- (e) landdrosdistrik waarin die vervoer- of verwante diensinrigting geleë is;
- (f) eienaarskap, dit wil sê eenmansaak, vennootskap, publieke maatskappy, private maatskappy, openbare korporasie, koöperasie of ander;
- (g) indien 'n eenmansaak of vennootskap, die bevolkingsgroep(e) van eienaar(s);
- (h) aard van besigheid waarin die inrigting oorwegend betrokke is;
- (i) ander sensusopgawes wat ten opsigte van die inrigting by die Departement van Statistiek ingedien is;
- (j) besonderhede van takke, houermaatskappy en filiale;
- (k) boek- of finansiële jaar wat deur die opgawe gedek word;
- (l) getal persone in diens, ingedeel volgens beroep, bevolkingsgroep en geslag;
- (m) geraamde netto koste van ondergeskikte dienste en betalings *in natura* vir die boekjaar, ingedeel volgens bevolkingsgroep;
- (n) inkomste- en uitgawegegewens vir die boekjaar;
- (o) boekwaarde, kapitaaluitgawe, herwaarderings, verliese deur brand, waardevermindering ingedeel volgens grond, geboue en werke, vaartuie en voertuie, en ander bedryfsuitrusting;
- (p) besonderhede oor die getal vaartuie en voertuie verhuur en in gebruik, volgens soort vaartuig of voertuig en dra vermoë;
- (q) besonderhede van getal passasiers en metrieke ton goedere vervoer, kilometers afgelê en inkomste volgens soort bedryfswigheid.

5. (a) Enige persoon in beheer van 'n vervoer- of verwante diensinrigting wat sonder redelike oorsaak versuim om aan 'n bepaling van hierdie regulasies te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en is by skuldigebevoinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, in die geval van voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met 'n boete van hoogstens R10 vir elke dag waarop sodanige versuim voortduur.

(b) By strafregtelike verrigtinge waarby die persoon in beheer van 'n vervoer- of verwante diensinrigting daarvan aangekla word dat hy sonder redelike oorsaak versuim het om aan hierdie regulasies te voldoen, is

or returns in the form of a questionnaire or questionnaires, giving all the particulars and information prescribed in regulation 4 hereof, for the period prescribed in regulation 3.

(b) (i) The questionnaire or questionnaires referred to in subregulation (a) above may be obtained from the Secretary for Statistics, Private Bag X44, Pretoria, 0001.

(ii) The Secretary for Statistics may send the questionnaire or questionnaires referred to in subregulation (a) above to the person in charge of a transport or allied services establishment, but his failure to do so does not exempt any person in charge of such an establishment from the obligation imposed on him by subregulation (a).

3. The period to be covered by the return shall be the financial year of the transport or allied services establishment concerned which ended on any day during the period 1 July 1979 to 30 June 1980.

4. The following are the matters prescribed in the return which is required under these regulations:

- (a) Trading name;
- (b) name of proprietor;
- (c) complete postal address;
- (d) address of transport or allied services establishment;
- (e) magisterial district in which transport or allied services establishment is situated;
- (f) ownership, i.e. individual, partnership, public company, private company, public corporation, co-operative society or other;
- (g) if individual or partnership, the population group of the owner(s);
- (h) nature of business in which this establishment is predominantly engaged;
- (i) other census returns in respect of this establishment rendered to the Department of Statistics;
- (j) particulars of branches, holding company and subsidiaries;
- (k) business or financial year covered by return;
- (l) number of persons employed, classified according to occupation, population group and sex;
- (m) estimated net cost of ancillary services and payments in kind for the financial year, classified according to population group;
- (n) particulars of income and expenditure for the financial year;
- (o) book value, capital expenditure, revaluation, sales and transfers-out, losses by fire, depreciation classified according to land, buildings and works, craft and vehicles and other operating equipment;
- (p) particulars of the number of craft and vehicles in use and rented out according to type of craft or vehicle and carrying capacity;
- (q) particulars of number of passengers and metric tons of goods conveyed, kilometres travelled and income according to type of activity.

5. (a) Any person in charge of a transport or allied services establishment who, without reasonable cause, fails to comply with these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or, in the case of a continuing failure to comply therewith, to a fine not exceeding R10 for every day during which such failure continues.

(b) At criminal proceedings where any person in charge of a transport or allied services establishment is accused that he, without reasonable cause, failed

dit geen verweer teen die aanklag nie dat daardie persoon geen vraelys of vraelyste ontvang het om die opgawe of opgawes in regulasie 2 omskryf, in te dien nie.

6. Ingevolge goedkeuring deur die Administrateur-generaal vir die gebied Suidwes-Afrika verleen, is hierdie regulasies ook in die Gebied van toepassing.

7. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1648 van 29 Augustus 1975, word hierby herroep.

No. R. 1929

19 September 1980

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 17 VAN DIE WET OP STATISTIEKE, 1976 (WET 66 VAN 1976).—SENSUS VAN WASSERY-, SKOONMAAK- EN KLEURDIENSTE, 1980

Die Minister van Statistiek het kragtens artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet 66 van 1976), gelees met Goewermentskennisgewing R. 139 van 4 Februarie 1977, en, vir sover dit in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing is, met die toestemming van die Administrateur-generaal vir die gebied Suidwes-Afrika, die regulasies in die Bylae hiervan met betrekking tot wassery-, skoonmaak- en kleurdienste, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(a) "wassery-, skoonmaak- of kleurinrigting"—

(i) enige perseel wat gebruik word vir of in verband met—

(1) die bestuur van meganiese of handwasserye, en sluit dit ook 'n "wasseret" (selfhelpwassery) in;

(2) die verskaffing op huurgrondslag van gewaste items soos uniforms, oorpakke, jasse, voorskote, handdoeke, tafellinne, bedlinne en luiers aan nywerheids-, handels- of huishoudelike gebruikers;

(3) die droogskoonmaak, pars en kleur van klerasie, pelse, huishoudelike linne en komberse; en

(4) die toevallige herstel, verstel en berging van klere, bedspreie, komberse, gordyne en ander klaarverwerkte persoonlike en huishoudelike tekstielware;

(ii) enige perseel waarin administratiewe, klerklike verkoops- of ander werksaamhede verrig word wat regstreeks in verband staan met werksaamhede waarvan in subregulasie (i) hierbo melding gemaak word;

(b) "persoon in beheer van 'n wassery-, skoonmaak- of kleurinrigting"—

(i) 'n persoon wat gedurende die tydperk in regulasie 3 omskryf, die eienaar van sodanige inrigting was, of enige persoon aan wie die eienaar die toetsig of beheer oor of die administrasie, leiding of bestuur, na die gelang van die geval, van die inrigting opgedra het;

(ii) 'n trustee of likwidateur of eksekuteur of administrateur van 'n insolvente of bestorwe boedel, of 'n likwidateur van 'n maatskappy of 'n vereniging sonder winsoogmerk of 'n koöperatiewe vereniging of maatskappy in likwidasie, of 'n geregtelike bestuurder van 'n maatskappy onder geregtelike bestuur wat gedurende die tydperk in regulasie 3 omskryf, in beheer van 'n wassery-, skoonmaak- of kleurinrigting was.

to comply with these regulations, it shall be no defence against the accusation that such person did not receive a questionnaire or questionnaires to submit the return or returns as defined in regulation 2.

6. By virtue of consent granted by the Administrator-General of the Territory of South West Africa, these regulations are also applicable to the Territory.

7. The regulations published in Government Notice R. 1648 of 29 August 1975 are hereby repealed.

No. R. 1929

19 September 1980

REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 17 OF THE STATISTICS ACT, 1976 (ACT 66 OF 1976).—CENSUS OF LAUNDRY, CLEANING AND DYEING SERVICES, 1980

The Minister of Statistics has, under section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act 66 of 1976), read with Government Notice R. 139 of 4 February 1977, and, in so far as it is applicable in the Territory South-West Africa, with the consent of the Administrator-General of the Territory South-West Africa, made the regulations in the Schedule hereto in connection with laundry, cleaning and dyeing services.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

(a) "laundry, cleaning and dyeing establishment" means—

(i) any premises used for or in connection with—

(1) the operation of mechanical or hand laundries, and also includes a "laudromat" (self-service laundry);

(2) supplying on a rental basis of such laundered items as uniforms, overalls, coats, aprons, towels, table linen, bed linen and diapers to industrial, commercial or household users;

(3) dry cleaning, pressing and dyeing apparel, furs, household fabrics and blankets;

(4) incidental repairing, altering and storing of clothing, bedsprays, blankets, curtains and other made-up personal and household textiles;

(ii) any premises in which administrative, clerical, sales or other activities directly related to any activities referred to in subregulation (i) above are performed;

(b) "person in charge of a laundry, cleaning or dyeing establishment" means—

(i) a person who, during the period defined in regulation 3, owned such establishment or any person who was charged by such owner with the supervision or control, or the administration, direction or management, as the case may be, of the affairs of such establishment;

(ii) a trustee or liquidator or executor or administrator of an insolvent or deceased estate, or liquidator of a company or a non-profit society, or a co-operative society or company in liquidation, or a judicial manager of a company under judicial management, in control of a laundry, cleaning or dyeing establishment during the period defined in regulation 3.

2. (a) Die persoon in beheer van 'n wassery-, skoonmaak- of kleurinrigting moet voor of op 30 September 1980 of voor of op sodanige later datum as wat die Sekretaris van Statistiek om goeie redes kan toestaan, 'n opgawe of opgawes indien in die vorm van 'n vraelys of vraelyste waarin al die besonderhede en inligting voorgeskryf by regulasie 4 hiervan, weergegee word vir die tydperk in regulasie 3 omskryf.

(b) (i) Die vraelys of vraelyste genoem in subregulasie (a) hierbo, is verkrygbaar van die Sekretaris van Statistiek, Privaatsak X44, Pretoria, 0001.

(ii) Die Sekretaris van Statistiek kan die vraelys of vraelyste genoem in subregulasie (a) hierbo, aan die persoon in beheer van 'n wassery-, skoonmaak- of kleurinrigting stuur, maar sy versuim om dit te doen, onthef geen persoon in beheer van sodanige inrigting van die verpligting wat hom by subregulasie (a) hierbo opgelê is nie.

3. Die tydperk wat deur die opgawe gedek moet word, is die boekjaar van die betrokke wassery-, skoonmaak- of kleurinrigting wat op enige datum gedurende die tydperk 1 Julie 1979 en 30 Junie 1980 geëindig het.

4. Die volgende onderwerpe is voorgeskryf in die opgawe wat ingevolge hierdie regulasies vereis word:

- (a) Handelsnaam;
- (b) naam van die eienaar;
- (c) volledige posadres;
- (d) adres waar die inrigting geleë is;
- (e) landdrosdistrik waarin die inrigting geleë is;
- (f) eienaarskap, dit wil sê eenmansaak, vennootskap, publieke maatskappy, private maatskappy, koöperatiewe vereniging of maatskappy, of ander;
- (g) indien 'n eenmansaak of vennootskap, die bevolkingsgroep(e) van eienaar(s);
- (h) aard van werksaamhede;
- (i) ander sensusopgawes wat ten opsigte van die inrigting by die Departement van Statistiek ingedien is;
- (j) besonderhede van takke, houermaatskappy en filiale;
- (k) boek- of finansiële jaar wat deur die opgawe gedek word;
- (l) getal persone in diens, ingedeel volgens beroep, bevolkingsgroep en geslag;
- (m) geraamde netto koste van ondergeskikte dienste en betalings *in natura* vir die boekjaar, ingedeel volgens bevolkingsgroep;
- (n) inkomste- en uitgawegegewens vir die boekjaar;
- (o) boekwaarde, kapitaaluitgawes, herwaardering, verkope en oorplasings-uit, verliese deur brand en waardevermindering, ingedeel volgens grond, geboue, installasies, masjinerie, meubels en ander uitrusting, en voertuie.

5. (a) Enige persoon in beheer van 'n wassery-, skoonmaak- of kleurinrigting wat sonder redelike oorsaak versuim om aan 'n bepaling van hierdie regulasies te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, in die geval van voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met 'n boete van hoogstens R10 vir elke dag waarop sodanige versuim voortduur.

2. (a) The person in charge of a Laundry, cleaning or dyeing establishment shall, on or before 30 September 1980 or on or before such later date as the Secretary for Statistics may for good cause allow, submit a return or returns in the form of a questionnaire or questionnaires giving all the particulars and information prescribed in regulation 4 hereof, for the period prescribed in regulation 3.

(b) (i) The questionnaire or questionnaires referred to in subregulation (a) above are obtainable from the Secretary for Statistics, Private Bag X44, Pretoria, 0001.

(ii) The Secretary for Statistics may forward the questionnaire or questionnaires referred to in subregulation (a) above to the person in charge of a laundry, cleaning or dyeing establishment, but his failure to do so does not exempt any person in charge of such an establishment from the obligation imposed on him by subregulation (a).

3. The period to be covered by the return is the financial year of the laundry, cleaning or dyeing establishment concerned which ended on any date during the period 1 July 1979 to 30 June 1980.

4. The following are the matters prescribed in the return which is required in terms of these regulations:

- (a) Trading name;
- (b) name of proprietor;
- (c) complete postal address;
- (d) address where this establishment is situated;
- (e) magisterial district in which the establishment is situated;
- (f) ownership, i.e. individual, partnership, public company, private company, co-operative society or company or other;
- (g) if individual or partnership, state population group(s) of owners(s);
- (h) nature of activities;
- (i) other census returns in respect of this establishment rendered to the Department of Statistics;
- (j) particulars of branches, holding company and subsidiaries;
- (k) business or financial year covered by return;
- (l) number of persons employed, classified according to occupation, population group and sex;
- (m) estimated net cost of ancillary services and payments in kind for the financial year, classified according to population group;
- (n) particulars of income and expenditure for the financial year;
- (o) book value, capital expenditure, revaluation, sales and transfers-out, losses by fire, depreciation classified according to land, buildings, plant machinery, furniture and other equipment and vehicles.

5. (a) Any person in charge of a laundry, cleaning or dyeing establishment who, without reasonable cause, fails to comply with these regulations, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or, in the case of a continuing failure to comply therewith, to a fine not exceeding R10 for every day during which such failure continues.

(b) By strafregtelike verrigtinge waarby die persoon in beheer van 'n wassery-, skoonmaak- of kleurinrigting daarvan aangekla word dat hy sonder redelike oorsaak versuim het om aan hierdie regulasies te voldoen, is dit geen verweer teen die aanklag nie dat daardie persoon geen vraelys of vraelyste ontvang het om die opgawe of opgawes in regulasie 2 omskryf, in te dien nie.

6. Ingevolge goedkeuring deur die Administrateur-generaal vir die gebied Suidwes-Afrika verleen, is hierdie regulasies ook in die Gebied van toepassing.

7. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgwing R. 1557 van 15 Augustus 1975, word hierby herroep.

(b) At criminal proceedings where any person in charge of a laundry, cleaning or dyeing establishment is accused that he, without reasonable cause, failed to comply with these regulations, it shall be no defence against the accusation that such person did not receive a questionnaire or questionnaires to submit the return or returns as defined in regulation 2.

6. By virtue of consent granted by the Administrator-General of the Territory of South-West Africa, these regulations are also applicable to the Territory.

7. The regulations published in Government Notice R. 1557 of 15 August 1975 are hereby repealed.

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-egniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2 binnelands en R2,50 buitelands per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2, other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

Sales tax must accompany inland orders.

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIES			
R. 180	Oordrag van sekere grond in die distrik Mafeking in die provinsie die Kaap die Goeie Hoop aan die Republiek van Bophuthatswana.....	1	7225
R. 181	Weglating van sekere grond in die distrik Mafeking, provinsie die Kaap die Goeie Hoop, uit afgesonderde gebied en vervanging daarvan deur sekere ander grond.....	1	7225
R. 183	Wet op die Hooggeregshof (59/1959): Wysiging van die Eerste Bylae.....	2	7225
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van Goewermenskennisgewings			
R. 1922	Doeane en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/2/26).....	3	7225
R. 1923	do.: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/111).....	3	7225
Gesondheid, Welsyn en Pensioene, Departement van Goewermenskennisgewings			
R. 1916	Verbeteringskennisgewing.....	4	7225
R. 1921	Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling (45/1965): Eerste Rookbeheerstreekbevel: Lydenburg.....	4	7225
R. 1949	Wet op Aptekers (53/1974): Regulasies betreffende die registrasie van addisionele kwalifikasies.....	5	7225
Landbou en Visserye, Departement van Goewermenskennisgewings			
R. 1926	Bemarkingswet (59/1968): Voorskrifte betreffende opgawes wat deur deelnemers aan die spesiale Graansorghumvoerskema verstrekk moet word.....	6	7225
Mannekragebenutting, Departement van Goewermenskennisgewings			
R. 1917	Verbeteringskennisgewing.....	8	7225
R. 1918	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Bak-, ens., Pretoria: Herbekragtiging van Ooreenkoms.....	8	7225
R. 1919	do.: do.: Intrekking van Goewermenskennisgewing.....	10	7225
R. 1920	Wet op Fabriek, Masjienerie en Bouwerk (22/1941): Bak-, ens. Pretoria.....	10	7225
Nasionale Opvoeding, Departement van Goewermenskennisgewing			
R. 1924	Wet op Universiteite (61/1955): Universiteit van Stellenbosch: Wysiging van Statuut....	10	7225
Nywerheidswese, Departement van Goewermenskennisgewing			
R. 1933	Suikerwet (9/1978): Wysiging van die Suikernywerheidsooreenkoms, 1979.....	13	7225
Statistiek, Departement van Goewermenskennisgewings			
R. 1928	Wet op Statistieke (66/1976): Sensus van vervoer en verwante dienste, 1980.....	14	7225
R. 1929	do.: Sensus van wassery, skoonmaak en kleurdienste, 1980.....	16	7225

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 180	Transfer of certain land in the district of Mafeking in the province of the Cape of Good Hope to the Republic of Bophuthatswana.....	1	7225
R. 181	Excision of certain land in the district of Mafeking, province the Cape of Good Hope, from scheduled area and the substitution therefor of certain other land.....	1	7225
R. 183	Supreme Court Act (59/1959): Amendment of the First Schedule.....	2	7225
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture and Fisheries, Department of Government Notice			
R. 1926	Marketing Act (59/1968): Requirements relating to returns to be rendered by participants in the Grain Sorghum Feed Scheme.....	6	7225
Finance, Department of Government Notices			
R. 1922	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/2/26).....	3	7225
R. 1923	do.: Amendment of Schedule 6 (No. 6/111).....	3	7225
Health, Welfare and Pensions, Department of Government Notices			
R. 1916	Correction notice.....	4	7225
R. 1921	Atmospheric Pollution Prevention Act (45/1965): First Smoke Control Zone Order: Lydenburg.....	4	7225
R. 1949	Pharmacy Act (53/1974): Regulations relating to the registration of additional qualifications.....	5	7225
Industries, Department of Government Notice			
R. 1933	Sugar Act (9/1978): Amendment of the Sugar Industry Agreement, 1979.....	13	7225
Manpower Utilisation, Department of Government Notices			
R. 1917	Correction notice.....	8	7225
R. 1918	Industrial Conciliation Act (28/1956): Baking, etc., Pretoria: Re-enactment of Agreement.....	8	7225
R. 1919	do.: do.: Cancellation of Government notice.....	10	7225
R. 1920	Factories, Machinery and Buildingwork Act (22/1941): Baking, etc.: Pretoria.....	10	7225
National Education, Department of Government Notice			
R. 1924	Universities Act (61/1955): University of Stellenbosch: Amendment of Statute.....	10	7225
Statistics, Department of Government Notices			
R. 1928	Statistics Act (66/1976): Census of transport and allied services, 1980.....	14	7225
R. 1929	do.: Census of laundry, cleaning and dyeing services, 1980.....	16	7225

